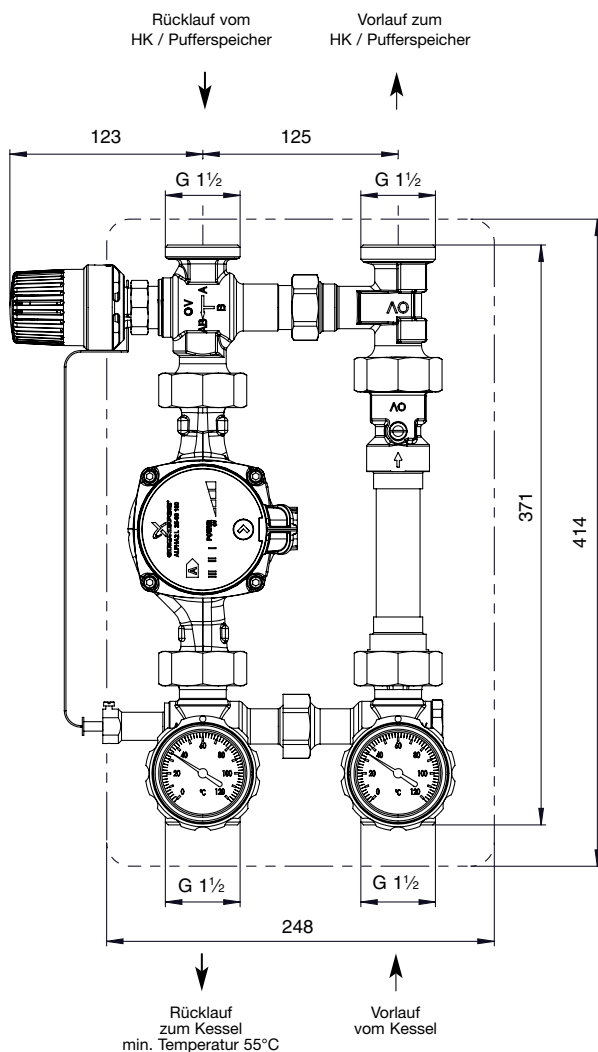


Heizkessel-Anbindesystem RTA-180 DN 25 für Feststoffkessel

Einbauanleitung



Regumat RTA-180

Vorlauf auf der rechten Seite

Kessel ist unterhalb des Regumaten angeordnet

Heizkessel-Anbindesystem Regumat RTA zur Rücklauf-temperaturerhöhung bei Feststoffkesseln. Verwendungsbereich: Warmwasserzentralheizungen PN 10 Vorlauf-temperatur max. 120 °C.

Das Heizkesselanbindesystem ermöglicht den Anschluss des Heizsystems / Speichers an den Feststoffkessel. Ein im Rücklauf integriertes Dreiwege-Mischventil sorgt für das schnelle Erreichen unkritischer Kesselrücklauf-temperaturen.

Rücklauf-temperaturen unter 50 °C führen bei Fest- stoffkesseln verstärkt zur schädlichen Kondensat- und Teerbildung!

Mit einer empfohlenen Einstellung des Temperaturreglers von 4 bis 5 wird eine Rücklauf-temperatur von 55 °C erreicht.

Im Anfahrbetrieb läuft der Kesselkreis zunächst im Kurzschluss. Über den Bypass wird dem Rücklauf direkt heißes Vorlaufwasser zugeführt. Nach Erreichen der Rücklauf-temperatur von 55 °C, öffnet das Mischventil den Heiz- bzw. Pufferkreis und verhindert im weiteren Betrieb das Absinken der Rücklauf-temperatur unter den am Temperaturregler eingestellten Wert.

Zur Montage des Temperaturreglers die Schraubkappe am Mischventil entfernen. Den Temperaturregler am Mischventil anschrauben (Überwurfmutter fest anziehen, jedoch keine Gewalt anwenden).

Fühler in die Tauchhülse einschieben und mit der Schraube sichern.

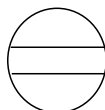
Das aufgewinkelte Kapillarrohr innerhalb der Isolierung verlegen.

Einregulierung der Rücklauf-temperaturerhöhung:

Handrad in Stellung 4 - 5 stellen. Die Anlage in stationären Betrieb bringen (mindestens 1 Stunde Laufzeit).

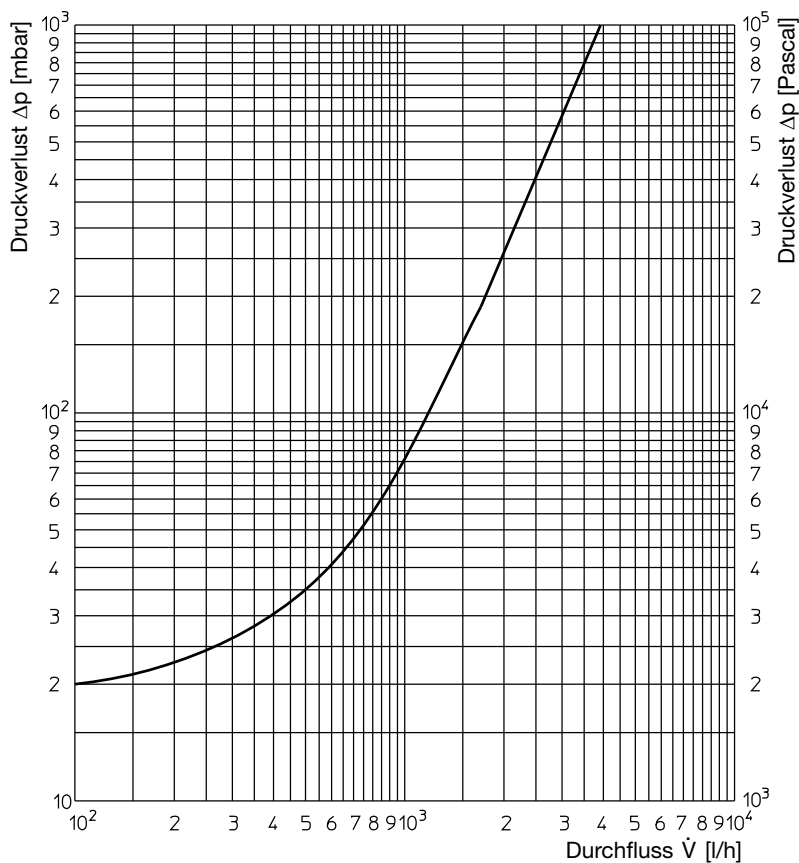
Dreiwege-Mischventil gegebenenfalls am Temperaturregler so nachregulieren, dass sich eine Rücklauf-temperatur von 55 °C einstellt. Von Ziffer zu Ziffer beträgt die Temperaturänderung 5 K (Verstellbereich 30 K, Kennzeichnung des Handrades: 1 - 7).

Bei Betrieb der Heizungsanlage muss der Schlitz der Aufstellung der Schwerkraftsperre in waagerechter Stellung sein.



Die Tüllenanschluss-Sets sind separat zu bestellen.

Durchflussdiagramm „Regumat RTA“



Technische Daten:

Nenngröße	DN 25
Max. Druck	10 bar
Max. Temperatur	120 °C
kvs-Wert	3,9
Öffnungstemperatur	
Sollwert	55 °C
Öffnungsdruck	
Sperrventil	20 mbar
Bauhöhe Isolierung	414 mm
Breite Isolierung	248 mm
Achsabstand	125 mm

Sicherheitshinweis:

Alle Arbeiten an der Anlage müssen von autorisierten Fachkräften (Heizungsfachfirma, Vertragsinstallations-Unternehmen) durchgeführt werden.
(EN 5011 Teil 1 und VDE 1000 Teil 10 für Arbeiten an elektrischen Einrichtungen).

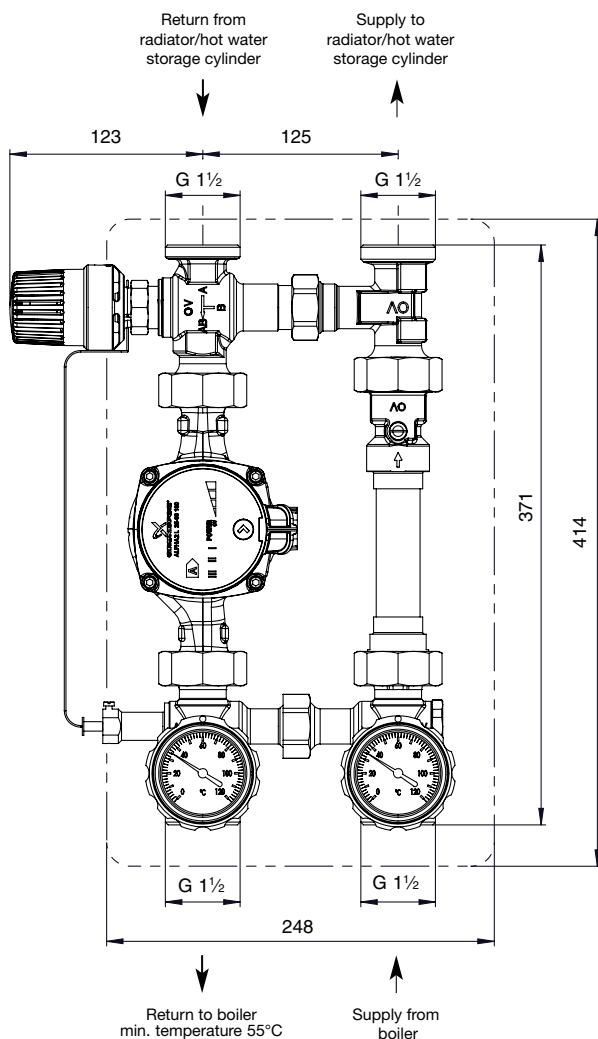
OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon (02962) 82-0
Telefax (02962) 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

Boiler connection system “Regumat RTA-180” DN 25 for solid fuel boilers

Installation instructions

Boiler connection system “Regumat RTA-180” for return temperature increase of solid fuel boilers.

**Application: Hot water central heating systems
PN 10, max. flow temperature 120°C.**



“Regumat RTA-180”

Supply on right hand side

Boiler is located below the “Regumat”

The boiler connection system allows the connection of the heating system/storage cylinder to the solid fuel boiler.

A three-way mixing valve integrated in the return ensures that uncritical boiler return temperatures are reached quickly.

In solid fuel boilers, return temperatures below 50°C lead to the formation of condensation and pitch!

By setting the temperature controller to a recommended value between 4 and 5, a return temperature of about 55°C is quickly reached.

During start-up, the boiler flow water is short circuited directly to the boiler return via the bypass. Having reached a return temperature of 55°C, the mixing valve opens the heating or storage cylinder circuit and prevents the return temperature from dropping below the value set at the temperature controller.

To mount the temperature controller, remove the screwed cap of the mixing valve. Screw the temperature controller onto the mixing valve (tighten collar nut firmly, but do not use excessive force).

Insert sensor into the immersion pocket and secure with the screw.

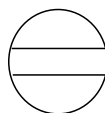
Place coil of capillary inside the insulation.

Setting of the return temperature increase:

Set handwheel to position 4 – 5. Operate the installation in a stationary position for at least 1 hour.

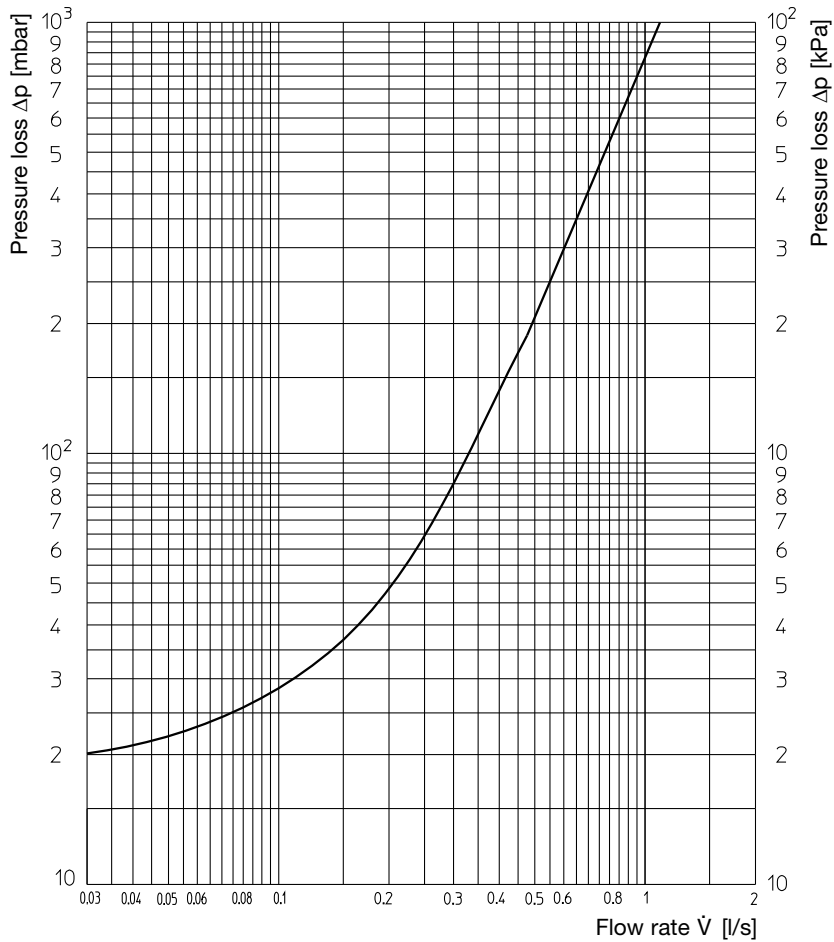
If required, re-adjust three-way mixing valve at the temperature controller so that a return temperature of 55°C is reached. The temperature modification between the figures amounts to 5 K (setting range 30 K, graduation on handwheel: 1-7).

During operation, the slit for opening the check valve must be in horizontal position.



The tailpipe sets are to be ordered separately.

Flow chart "Regumat RTA-180"



Technical data:

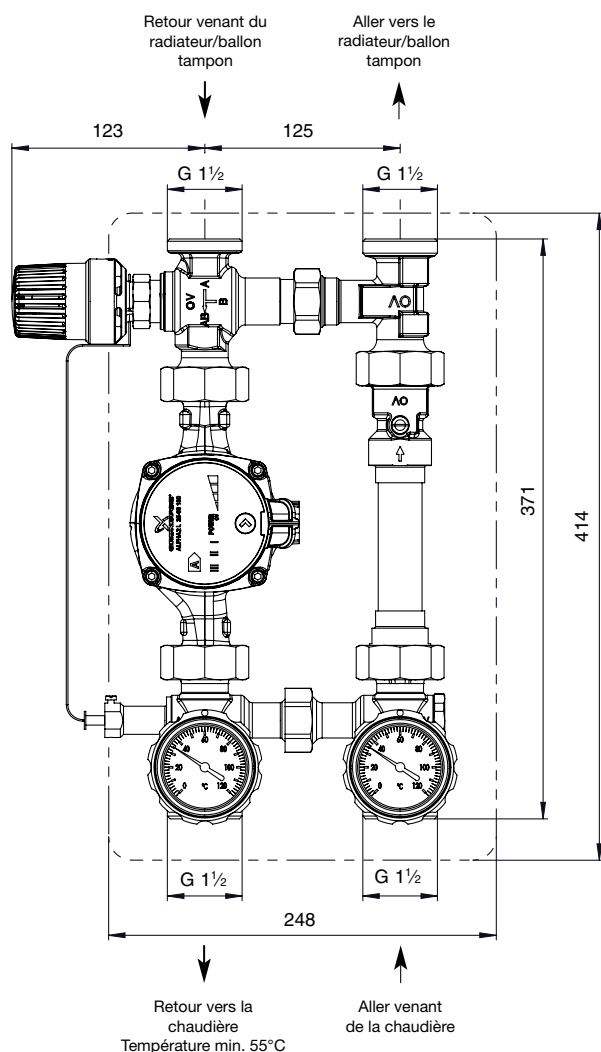
Size	DN 25
Max. pressure	10 bar
Max. temperature	120°C
kvs value	3.9
Opening temperature	
Nominal value	55°C
Opening pressure	
Check valve	20 mbar
Height of insulation	414 mm
Width of insulation	248 mm
Distance between pipe centres	125 mm

Safety regulation:

All works may only be carried out by qualified trades persons (specialist trade, authorised company).
(EN 5011 part 1 and VDE 1000 part 10 for works at electrical appliances)

FR Système de raccordement pour chaudières «Regumat RTA-180» DN 25 pour chaudières à combustibles solides

Instructions de montage



«Regumat RTA-180»

Aller à droite

Chaudière montée au-dessous du «Regumat»

Système de raccordement pour chaudières

«Regumat RTA-180» pour le maintien de la température du retour de chaudières à combustibles solides.

Domaine d'application: Installations de chauffage central à eau chaude PN 10, température de départ max. 120°C.

Le système de raccordement pour chaudières permet le raccordement du système de chauffage/réservoir à la chaudière à combustibles solides. Une vanne mélangeuse à trois voies intégrée sur le retour sert à l'obtention rapide de températures du retour non critiques pour la chaudière.

Dans les chaudières à combustibles solides, des températures du retour inférieures à 50°C mènent à la formation d'eau de condensation ou de bistre!

Une température du retour d'environ 55°C est rapidement atteinte en réglant une valeur recommandée entre 4 et 5 au régulateur de température.

En phase de démarrage, la chaudière fonctionne en circuit fermé. De l'eau chaude de l'aller est ajoutée au retour au travers du bypass. Après avoir atteint une température du retour de 55°C, la vanne mélangeuse ouvre le circuit de chauffe ou du ballon tampon et empêche une chute de la température au-dessous de la valeur réglée au régulateur de température.

Pour monter le régulateur de température, démonter le capuchon fileté de la vanne mélangeuse. Visser le régulateur de température à la vanne mélangeuse (serrer à fond l'écrou d'accouplement, ne pas forcer).

Enfoncer la sonde dans la douille plongeuse et serrer à l'aide de la vis.

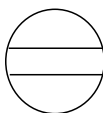
Poser le tuyau capillaire enroulé dans l'isolation.

Réglage du maintien de la température du retour:

Régler la poignée manuelle sur la position 4 – 5. Mettre l'installation en service stationnaire (durée de marche au moins une heure).

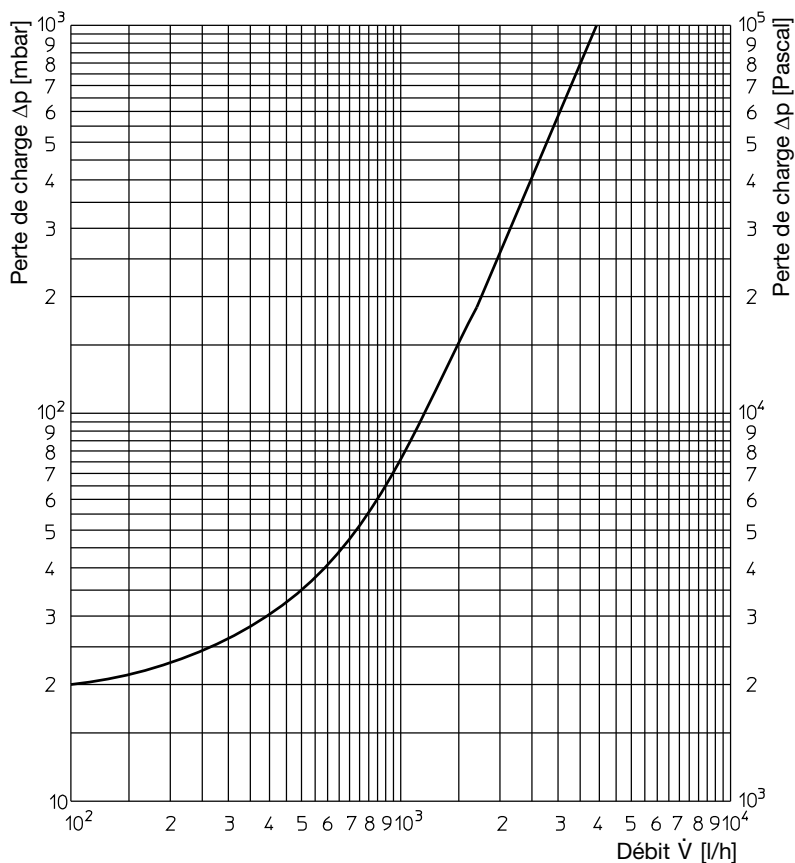
Si nécessaire, réajuster la vanne mélangeuse à trois voies au régulateur de température de telle manière qu'une température du retour de 55°C soit atteinte. D'un chiffre à l'autre, la modification de la température est de 5 K (plage de réglage 30 K, graduation sur la poignée: 1-7).

En pleine période de service de chauffage, la fente servant à l'ouverture du clapet ATS doit se trouver en position horizontale.



Les jeux de douilles sont à commander séparément.

Diagramme de débit «Regumat RTA-180»



Données techniques:

Dimension	DN 25
Pression max.	10 bars
Température max.	120°C
Valeur kvs	3,9
Température d'ouverture	
Valeur nominale	55°C
Pression d'ouverture	
Clapet ATS	20 mbars
Hauteur isolation	414 mm
Largeur isolation	248 mm
Entraxe	125 mm

Conseil de sécurité:

Tous les travaux ne doivent être effectués que par des spécialistes autorisés (professionnels du chauffage, entreprises d'installation agréées).
(EN 5011 partie 1 et VDE 1000 partie 10 pour travaux aux dispositifs électriques)